

Церковь святого Георгия в Софии

ПРОФ. МАРА ЦОНЧЕВА

■ Объектом настоящего исследования является древнейший художественный памятник Софии — церковь-ротонда св. Георгия. Расположенная в центре города, свидетель в течение многих веков перемен и событий, которыми богато его прошлое, она поистине неотделима от истории Софии. Сооруженное в IV веке римлянами, это строение представляло собой большой культовый архитектурный ансамбль, который в эпоху средневековья (IX—XIV вв.) не раз подвергался перестройкам, связанным преимущественно с его центральной частью — ротондой. В античной Сердике и средневековом Средце (старые названия Софии) он играл роль христианского храма, посвященного св. Георгию, а в XVI веке был превращен турками в мечеть. Хотя и сильно пострадавшее от времени и вследствие небрежения к памятникам старины в прошлом, это строение сохранилось до наших дней и вызывает заслуженный интерес как образец древнего зодчества и изобразительного искусства.

Книга-альбом начинается кратким введением „Автор о памятнике“, где дается оценка памятника, указывается его роль и значение в истории болгарской культуры. Затем следуют пять глав, в которых автор излагает свои впечатления, наблюдения, исследования и обобщения, относящиеся к памятнику.

Глава первая — *„Церковь св. Георгия как архитектурный и археологический памятник“* — своим названием указывает, что внимание здесь сосредоточено на истории этого сооружения в архитектурном и археологическом плане со времени его постройки в Сердике римлянами в IV веке до превращения ротонды в мечеть в XIV веке. Подробно рассматривается местоположение памятника в самом центре античного города и результаты исследований, осуществленных во время реконструкции центральной части Софии в 1952—1954 г., когда были проведены раскопки на всей площади вокруг ротонды. Представлен и общий план здания с его преддвериями (западным входным преддверием, квадратным вестибюлем и трехдольным преддверием) и ротондой с примыкающими к ней с юга и севера помещениями.

Особое внимание автор уделяет изучению ротонды — главного зала этой античной постройки, то есть самой церкви св. Георгия, её плана, внешнего облика и внутреннего пространства. Здесь же он дает оценку месту и значению обнаруженной в ней гипокаустной системы и указывает, как она была использована в качестве средства для определения первоначального предназначения постройки. Тщательно прослеживаются история купольного покрытия ротонды, его обвала и восстановления, а также изменения, внесенные в размеры окон купола, способ кладки, строительные приемы и т. д. Большое место в этой главе уделено первоначальному предназначению здания, его переделкам и датировке.

Упомянув об исследованиях этого памятника разными учеными в прошлом, автор приводит мнения большинства из них относительно его первоначального предназначения, указывая тем самым, насколько сложным и, в конечном счете,

дискуссионным является данный вопрос, а вместе с ним и ряд других нерешенных, спорных в архитектурно-археологическом аспекте вопросов: когда впервые обвалился купол ротонды и в какое время произошел второй его обвал, так как существуют предположения, что он разрушался два раза; когда было построено западное преддверие — одновременно со всем зданием или позднее; каким было внешнее оформление ротонды и т. д. Одновременно с этим отмечается, в чем и насколько мнения различных ученых расходятся или совпадают, причем в ряде случаев автор приводит аргументы в защиту своего мнения и выводов. Следующие три главы (вторая, третья и четвертая) посвящены исследованию остатков стенописей церкви св. Георгия. Следует подчеркнуть, что они полностью оправдывают то большое внимание, которое оказывает им автор. Мы не располагаем другим таким древним художественным памятником, примечательным не только по архитектуре, но и по высокому уровню искусства монументальной живописи.

Во второй главе — „Живопись церкви св. Георгия“, с подзаголовком „Исторический и иконографический обзор и документация“, исследования автора направлены к установлению числа слоев фресковой живописи на стенах церкви, их прежних и нынешних границ, степени сохранности, а также определению их иконографии и датировки.

Эта весьма трудная задача (ввиду исключительно плохого состояния фресок, которые сильно попорчены, а местами полностью уничтожены, и притом расположены на высоте 10 метров от уровня пола церкви) выполнена автором очень тщательно. Он детально исследовал стенописи, воспользовавшись благоприятными для этого условиями во время реставрационных работ, проводившихся в церкви с 1960 г. по 1973 г. В ходе своей работы автор опирался на химико-физические анализы фресковой штукатурки, на наблюдения и выводы реставраторов, связанные с фресками церкви. В то же время он подробно познакомился со всеми публикациями, посвященными исследованию этого памятника. Основываясь на данных, накопленных в результате многолетней исследовательской деятельности, автор пришел к следующим выводам:

1. В церкви св. Георгия сохранились фрагменты пяти слоев росписей: первый из них — *самый ранний (античный)* — относится к VI веку, когда, вероятно, ротонда была впервые превращена в христианскую церковь и расписана; второй — к концу IX или началу X века, то есть к временам Первого Болгарского государства; третий — к концу XI или началу XII века, когда Болгария находилась под византийским игом; четвертый — к концу XIV века, последнему веку Второго Болгарского государства; пятый — к XVI веку, когда церковь св. Георгия стала турецкой мечетью.

2. Несмотря на исключительно плохое состояние стенописи (уцелело только немногим более одной четверти поверхности живописного слоя, покрывавшего стены церкви), автору удалось восстановить в общих чертах картину иконографического и композиционного расположения фресок отдельных слоев. Остатки античного слоя росписей совершенно незначительны. Они обнаружены главным образом на маленьких фрагментах фресковой штукатурки в северозападной нише. Приблизительно в таком же состоянии находится и пятый красочный слой. Это остатки фресковой штукатурки XVI века, когда ротонда была вновь расписана и превращена в мечеть. Они сохранились на западной стене и, в отличие от античных фрагментов, имеют более крупные размеры и ясные следы орнаментальной росписи.

Оба этих слоя — первый и пятый — имеют сегодня лишь документальное значение. Другие три слоя средневековой живописи распределяются следующим образом: наверху — в куполе, до линии восьми окон в барабане, расположен третий слой; ниже следуют первый слой, а затем — второй. Далее, нижняя

часть стен лишена росписей, ввиду чего предполагается, что она была облицована мраморными плитами.

Первый средневековый слой живописи (X в.) состоит из двух фризов — верхнего и нижнего. В северной части верхнего фриза сохранились фрагментарно фигуры шести летящих ангелов, а также голова одного ангела. В нижнем фризе, включенном в простенки восьми окон, были изображены шестнадцать пророков. От них сохранились только фрагменты фигур трех пророков и нимба четвертого пророка.

Второй средневековый слой живописи (XI—XII вв.) имеет смешанный состав. В него входят остатки первого фриза X века (фигуры трех пророков на северной стене и нимб четвертого). Другие двенадцать пророков относятся ко времени вторичной росписи ротонды (XI—XII вв.). Как это получилось? В XII веке стены церкви были вновь заштукатурены и покрыты росписями. Однако еще до XIV века, после обвала купола, фресковая штукатурка по соседству с местом повреждения явно пострадала и позднее начала отваливаться, обнажая первоначальные изображения фигур трех пророков. На остальной поверхности стен под окнами, на высоте нескольких метров от пола, в пространстве над нишами и в верхней части ниш, размещены евангельские сцены и изображения четырех евангелистов.

Третий средневековый слой живописи (XIV в.) находится в самой верхней части ротонды — в ее куполе. Выполненный после восстановления купола, он состоит из двух частей: центрального образа Христа Вседержителя, окруженного четырьмя летящими ангелами и четырьмя евангелистами, и расположенного под ним фриза с двадцатью двумя пророками.

В третьей главе — „*Живописное чудо. Стилистический и художественный анализ*“, автор анализирует сохранившиеся росписи с точки зрения их стилистических особенностей и художественных достоинств. Наиболее высокую оценку он дает первому слою средневековых фресок, выполненных во времена Первого Болгарского государства, непосредственно после превращения постройки в X веке в восточно-христианский храм. Исключительно высокий уровень этой фресковой живописи ярко проявляется в остатках фриза с ангелами и, прежде всего, в единственной сохранившейся голове одного из них. Здесь обнаруживаются большие художественные достоинства в сочетании с глубокой одухотворенностью и монументальностью, присущей раннему периоду восточно-христианского (византийского) изобразительного искусства. Второй слой живописи (XI—XII вв.), относящийся ко временам византийского владычества в Болгарии, также демонстрирует качества монументальной восточно-христианской живописи, но ввиду ее более позднего и, кроме того, византийского происхождения, в ней преобладает статичность, фигуры с суровыми, аскетическими лицами представлены в застывших фронтальных позах. В третьем слое живописи (конец XIV в.) отражаются характерные черты эпохи, предшествующей завоеванию Болгарии османскими поработителями. Фрески этого слоя также выполнены в монументальных традициях старой живописи и притом крупными мастерами. Правда, размер изображений в высоту в данном слое значительно — почти на один метр — уменьшен по сравнению с изображениями первого и второго слоя фресок, которые достигают приблизительно трех метров. Но взамен этого фрески третьего слоя наделены сильным движением, насыщены отзвуками трагических для болгарского народа событий того времени.

В конце главы автор рассматривает некоторые особенности художественно-технического исполнения росписи церкви св. Георгия, приводя при этом химические анализы трех средневековых слоев фресковой штукатурки.

Четвертая глава состоит из трех частей. Большая часть *первой* из них — „*Надписи в церкви*“, принадлежит проф. И. Дуйчеву, который устанавливает существо-

вание двух видов надписей — на греческом и славянском языках. Греческие надписи связаны с первым и вторым слоями средневековой живописи, а славянские — с третьим слоем. Проф. Дуйчеву удалось прочесть часть надписей, не смотря на их исключительно плохое состояние. Особый интерес в этой четвертой главе представляет прочтение большой греческой надписи, относящейся ко второму слою средневековых фресок, и установление ее донаторского характера. Эта надпись, расположенная подобно фризу на стенах ротонды, к сожалению, сильно попорчена, в ней утрачены наиболее важные данные — дата выполнения росписей и имя заказавшего их епископа.

Вторая часть четвертой главы посвящена вопросам датировки пяти слоев фресок церкви св. Георгия, а *третья часть* — происхождению ее наименования.

Пятая глава — „Памятник и город София в веках“ — задумана как заключительная, обобщающая глава. В ней рассматривается история этого архитектурного ансамбля, созданного в конце III — начале IV века, который развивался параллельно с историей Софии, отражая в своем облике духовные и культурные особенности различных эпох, в течение которых он существует.

Исследуя историю Софии и памятника, автор указывает на длительную культурно-историческую связь между ними в периоды античности, средневековья, османского владычества и делает вывод, что этот памятник всегда занимал главенствующее место в центральной части Софии, воплощал в себе наиболее яркие, наиболее высокие культурные достижения этого города и всего искусства Болгарии.

Прослеживая развитие памятника и города, автор приводит и некоторые интересные новые моменты, говорящие об особенностях болгарского изобразительного искусства в эпоху средневековья. Отмечает, что первый слой средневековой живописи памятника связан преимущественно с культурным развитием юго-западных районов Балканского полуострова и с художественной школой, основанной там в X веке св. Климентом. На этой основе можно объяснить стилистическую и художественную близость, которую обнаруживает его первый слой средневековой живописи с росписями церквей в Охриде, Водоче, Костуре и др.

Автор уделяет значительное место и внимание археологическим исследованиям, проведенным за последнее время в районе средневекового Средца. Результаты этих исследований послужили автору основой для выводов и обобщений не только в отношении истории Софии, но и этого памятника.

В процессе своей работы по изучению истории Софии и памятника автор использовал множество разнообразных источников с античных времен и до наших дней. В заключение следует подчеркнуть, что автор неизменно стремился к тому, чтобы предлагаемая им аргументация и документация была всеобъемлющей и исчерпывающей.

Фронтиспис: Церковь св. Георгия.
Снимок 1977 года

1. Расположение церкви св. Георгия (А) в общем плане городского благоустройства современной Софии. К востоку от церкви находятся остатки археологического комплекса (Б)
2. Продольный разрез античного здания по оси запад-восток. План Т. Иванова и С. Бочева
3. Работы по реконструкции центра Софии в 50-х годах. Здание церкви с ее западным преддверием-вестибюлем, которое ныне не существует
4. Раскопки западного преддверия с главным входом церкви
5. Часть главного входа западного преддверия-вестибюля
6. Общий план античного здания по И. Венедикову и Т. Петрову
7. Поперечный разрез античного здания через помещения Б, В и Г по И. Венедикову и Т. Петрову
8. Общий план античного здания без западного преддверия по С. Яневу
- 9, 10, 11. Восточный, западный и южный фасады церкви св. Георгия по С. Яневу
12. Церковь св. Георгия. Вид с юго-востока. Снимок 1977 года
13. Церковь св. Георгия с археологическим комплексом к востоку от нее
14. Ротонда св. Георгия. Вид с запада
15. Роспись центральной купольной части церкви св. Георгия
16. Роспись северо-восточной стены
17. Средневековая живопись и остатки штукатурки XVI века на западной стене
18. Часть росписи на северной стене (первый и третий слои средневековой живописи)
19. Часть росписи восточной стены над алтарем
20. Первый средневековый слой живописи (X в.). Ангел на восточной стене
21. Графическая схема фризового размещения трех слоев средневековой живописи (X—XIV вв.) в церкви св. Георгия
22. Роспись юго-восточной стены. Внизу — фрагмент ангела (X в.). Наверху — часть фриза с пророками
23. Первый средневековый слой живописи на северо-восточной стене до реставрации и обнаружения головы ангела (X в.)
24. Состояние росписи северо-восточной стены после реставрации и до обнаружения головы ангела. Первый зондаж
25. Процесс расчистки головы ангела. Удаление третьего слоя средневековой живописи
26. Процесс расчистки головы ангела. Удаление третьего слоя средневековой живописи
27. Голова ангела после удаления третьего слоя средневековой живописи. Следы царапин железным орудием
28. Голова ангела после ее реставрации
29. Первый средневековый слой живописи (X в.). Пророк Иона. Снимок сделан в конце 20-х гг.
30. Первый средневековый слой живописи (X в.). Пророк Иона. Снимок сделан в начале 70-х гг.
31. Первый средневековый слой живописи (X в.). Часть фриза с ангелами и фриз пророков
32. Первый средневековый слой живописи (X в.). Неизвестный пророк и Иоанн Креститель
33. Графическая схема фризового размещения росписей в церкви св. Георгия. Схема А, Б и В
- А. Фриз с 22 пророками
- Третий средневековый слой живописи (XIV в.)
- Б. Фриз с ангелами
- Первый средневековый слой живописи (X в.)
- В. Фриз с 16 пророками в простенках между окнами ротонды
- Пророки под №№ 13, 14, 15 и 16 относятся к первому средневековому слою живописи (X в.)
- Пророки под № от 1 до 12 относятся ко второму средневековому слою живописи (XII в.)

34. Первый средневековый слой живописи (X в.). Остатки изображения неизвестного пророка на северо-восточной стене
35. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Двое пророков на северо-восточной стене
36. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Часть фриза с пророками. Пророк № 1
37. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Часть фриза с пророками. Пророк № 2
38. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Часть фриза с пророками. Пророк № 3
39. Графическая схема части фриза с пророками. Второй средневековый слой живописи (XII в.)
40. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Изображения пророков на южной стене
41. Графическая схема части второго средневекового слоя живописи (XII в.) на западной стене
42. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Часть фриза с пророками на юго-западной стене. Пророки № 7 и № 8
43. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Пророки № 9 и № 10 на северо-западной стене
44. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Пророки № 11 и № 12 на северо-западной стене
45. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Изображения пяти пророков над дверным проемом в западной стене
46. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Двое святых. Фрагмент фрески с группой святых на западной стене
47. Монах-святых. Фрагмент фрески с группой святых на западной стене
48. Молодой святой. Фрагмент фрески с группой святых на западной стене
49. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Роспись западной стены с изображением благославляющего Христа. Снимок сделан в конце 20-х гг.
50. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Фрагмент сцены Благовещения на алтарной арке
51. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Сцена Успения над южной дверью. Снимок сделан в конце 20-х гг.
52. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Сцена Успения над южной дверью. Снимок сделан в начале 70-х гг.
53. Второй средневековый слой живописи (XII в.). В глубине ниши — остатки сцены Рождества Христа и сцены Успения. Над нишей — евангелист
54. Роспись северо-западной ниши. Остатки античной живописи (VI в.) и сцены Крещения (XII в.)
55. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Сцена с евангелистом над северо-восточной нишей
56. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Сцена с евангелистом над юго-западной нишей. Снимок сделан в конце 20-х гг.
57. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Сцена с евангелистом над юго-западной нишей. Снимок сделан в начале 70-х гг.
58. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Сцена с евангелистом над северо-западной нишей
59. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Изображение на передней апсидной арке
60. Графическая схема центральной части фриза с ангелами (X в.) и часть фриза с 22 пророками (XIV в.) на восточной стене. Пророки №№ 1, 2, 3, 4 и 5
61. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Часть фриза с пророками. Ниже расположена часть фриза с ангелами (X в.)
62. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Часть фриза с пророками на восточной стене. Пророк № 1
63. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Часть фриза с пророками на восточной стене. Пророк № 3
64. Графическая схема части фриза с пророками (XIV в.) и остатки изображений двух ангелов (X в.) на южной стене
65. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Часть фриза с пророками. Пророки №№ 6, 7, 8, 9, 10 и 11 на южной стене
66. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Часть фриза с пророками. Пророк № 7
67. Рука. Фрагмент пророка № 7
68. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Часть фриза с пророками. Пророки № 8 и № 9
69. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Часть фриза с пророками. Пророк № 10
70. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Графическая схема части фриза с пророками. Пророки №№ 11, 12, 13, 14 и 15
71. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Часть фриза с пророками на юго-западной стене. Пророки №№ 10, 11, 12, 13, 14 и 15
72. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Часть фриза с пророками. Пророк № 11
73. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Часть фриза с пророками. Пророки № 15 и № 16
74. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Часть фриза с пророками. Пророки №№ 14, 15, 16 и 17. Снимок сделан в конце 20-х гг.
75. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Снимок сделан в конце 20-х гг.

- в.). Часть фризa с пророками. Пророки №№ 15, 16, 17, 18, 19 и 20. Снимок сделан в 70-х гг.
76. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Графическая схема части фризa с пророками. Пророки № 18 и № 19
77. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Часть фризa с пророками. Пророки № 18 и № 19
78. Графическая схема росписи на северной стене. Наверху — часть фризa с пророками. Пророки №№ 20, 21, 22 и 1. XIV в. Внизу — остатки изображений двух ангелов. X в.
79. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Часть фризa с пророками. Пророки №№ 20, 21 и 22
80. Первый средневековый слой живописи (X в.). Голова ангела после ее реставрации. Снимок сделан в 70-х гг.
81. Роспись северо-восточной стены. Наверху — фрагмент третьего средневекового слоя живописи (XIV в.). Внизу — часть фризa с ангелами
82. Общий вид росписи восточной стены. Наверху — часть фризa с 22 пророками (XIV в.). В середине — центральная часть фризa с ангелами. Ангелы № 1 и № 8 (X в.). Внизу — часть фризa с пророками. Пророки № 3 и № 4 (X в.) и пророк № 1 (XII в.)
83. Первый средневековый слой живописи (X в.). Изображение ангела № 1 на восточной стене
84. Первый средневековый слой живописи (X в.). Часть фризa с 16 пророками
85. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Голова пророка № 10. Фрагмент фризa с 16 пророками
86. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Часть фризa с пророками (№ 9 и № 10) на западной стене
87. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Голова монаха-святого. Фрагмент фрески с группой из пяти святых на западной стене
88. Ангел. Фрагмент фризa с ангелами в церкви св. Софии в Охриде. Конец X — начало XI в.
89. Ангел. Фрагмент фризa с ангелами в церкви св. Софии в Охриде. Конец X — начало XI в.
90. Голова ангела. Фрагмент фризa с ангелами в церкви св. Софии в Охриде. Конец X — начало XI в.
91. Голова св. Сильвестра. Фрагмент фрески в церкви св. Софии в Охриде. Конец X — начало XI в.
92. Вознесение. Роспись свода церкви св. Софии в Охриде. Конец X — начало XI в.
93. Архангел. Фрагмент сцены Вознесения в церкви св. Софии в Охриде. Конец X — начало XI в.
94. Голова ангела. Фрагмент росписи купола церкви Спаса Нередицы близ Новгорода (1199 г.), разрушенной гитлеровцами в 1941—1942 гг.
95. Портрет сына Ярослава Мудрого. Фрагмент фрески Софийского собора в Киеве. XI в.
96. Общий вид росписи в центральной части купола церкви св. Георгия
97. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Изображение Христа Пантократора (Вседержителя) в центре купола церкви св. Георгия. Снимок сделан в конце 20-х гг.
98. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Изображение Христа Пантократора (Вседержителя) в центре купола церкви св. Георгия. Снимок сделан в 70-х гг.
99. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Фрагмент фризa с ангелами и евангелистами в росписи центральной части купола
100. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Фрагмент фризa с ангелами и евангелистами в росписи центральной части купола
101. Общий вид росписи. Центральная часть купола, фриз с 22 пророками (XIV в.) и фриз с ангелами (X в.)
102. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Фрагмент фризa с пророками. Пророки № 7 и № 8
103. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Рука пророка № 8. Фрагмент фризa с пророками
104. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Голова пророка № 8. Фрагмент фризa с пророками
105. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Рука пророка № 10. Фрагмент фризa с пророками
106. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Пророк № 10. Фрагмент фризa с пророками
107. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Часть фризa с 22 пророками
108. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Пророки № 13 и № 14. Фрагмент фризa с пророками
109. Третий средневековый слой живописи (XIV в.). Пророки № 16 и № 17
- 110, 111. Остатки утраченной декоративной росписи цоколя церкви св. Георгия. Снимок сделан в конце 20-х гг.
- 112, 113, 114. Остатки турецкой орнаментальной росписи (XVI в.) на западной стене (112), на северо-западном окне (113) и западном окне (114)
115. Расположенная фризом над окнами греческая надпись, о которой упоминает Константин Иречек

116. Второй средневековый слой живописи (XII в.). Греческие надписи на свитках святых, изображенных на западной стене. Снимок сделан после реставрации в 1963—1973 гг.
117. Греческая надпись на свитке монаха-святого (XII в.). Снимок сделан после реставрации в 1963—1973 гг.
- 118, 119. Греческие надписи на свитках пророка № 6 и пророка № 8. Фрагменты фриза с 16 пророками (XII в.)
120. Первый средневековый слой живописи (X в.). Изображение Иоанна Крестителя со свитком с надписью на греческом языке. Снимок сделан после реставрации в 1963—1973 гг.
- 121 (а, б). Фрагменты кольцевидной надписи на греческом языке (XII в.)
- 122 (а, б). Фрагменты кольцевидной надписи на славянском языке (XIV в.)
- 123 (а, б, в). Графическое написание слова Пророк (Пророк) из надписи XII (а) и из надписи XIV в. (б и в)
124. Славянская надпись справа от головы пророка № 3. Фрагмент фриза с 22 пророками на восточной стене. XII в.
125. Славянские надписи на свитках пророков № 6 и № 7. Фрагмент фриза с 22 пророками. XIV в.
126. Пророк № 8 со свитком с надписью на славянском языке. Фрагмент фриза с 22 пророками. XIV в.
127. Славянская надпись на свитке пророка № 9. Фрагмент фриза с 22 пророками. XIV в.
128. Славянские надписи вокруг головы пророка № 10 и на его свитке. Фрагмент фриза с 22 пророками. XIV в.
129. Пророк № 12 со свитком с надписью на славянском языке. Фрагмент фриза с 22 пророками. XIV в.
130. Часть археологического комплекса к востоку от церкви св. Георгия в Софии
131. Церковь св. Георгия во время реставрационных работ после освобождения Болгарии в 1878 г. Вид с юга
132. Вид церкви св. Георгия в конце XIX в. Акварель худ. И. Обербауера. 1892 г.
133. Церковь св. Георгия. Вид с юга. Снимок сделан в 20-х гг.
134. Церковь св. Георгия во время ее реставрации в начале XX века. Вид с юга
135. Церковь св. Георгия с частью археологического комплекса к востоку от нее. Снимок сделан в 50-х гг.
136. Церковь св. Георгия. Вид с востока. Снимок сделан в 1977 г.